

Caminantes

Curso de español

Cuaderno de ejercicios

Masami Ogawa

『スペイン語と歩こう』

練習問題集

小川 雅美

朝日出版社

学習のヒント

・外国語の学習では、次の2つをうまく組み合わせることが大切です。

- 1) 教えられた通りに真似して使って覚えていく
- 2) パターンをつかみ、そのパターンをいろいろなケースに自分であてはめていく

どちらも必要ですが、何もかも真似して使って覚えるには時間がかかりますし、何もかもがパターン通りにいくわけでもありません。バランスよく柔軟に学んでいきましょう。

・既に知っている言語を利用しながら外国語を学ぶことは効果的です。スペイン語を日本語や英語に訳すことも便利です。しかし、日本語訳にスペイン語表現の意味合いを反映させようとすればするほど、その日本語訳がぎこちなくなる場合もあります。日本語訳で重要なことは、意味の違いを区別できていることです。学習に用いる日本語訳は、学習者が意味を理解しているかどうかを確かめる方法の1つです。日本語訳はあくまで参考程度としましょう。

・勉強をしていると、「この場合はどうなるのだろうか？」という疑問がたくさん出てきます。簡単に解決できるものもありますが、はっきりしたことが言えない場合もあります。探求心を温めつつ、簡単に解決できるものから着実に自分の知識や技能としていきましょう。

本資料の使い方

- ・この問題集を、実力診断テストとして使うのか、予習・復習のために使うのかによって、その使い方を決めておくといえます。テストとして使う場合には、何も見ないで解いてみましょう。予習・復習のために使うのであれば、教科書などの資料をしっかりと参照し、何を狙っているのかを確認しながら解いていきましょう。
- ・先生から宿題として解くべき問題を指定されていない場合、つまり自学用として使用する場合には、全部をやってしまうと、自分で範囲を決めて行うといえます。無理なく続けることが一番です。簡単すぎるといった場合には自分で負荷をかけていきましょう。
- ・西和辞書があると便利です。調べるのにひと手間かかりますが、しっかり身につくようになります。
- ・教科書内に掲載している語句を用いている場合がほとんどですが、教科書にない語句が使われていることもあります。その場合には、例、注釈などにヒントが示されているので、既に習った内容と組み合わせて意味を考えるようにしましょう。
- ・教科書本体の内容にも、この練習問題にも、明確な説明がないまま用いられている表現があります。全てを完全にわかる必要はありません。その課や問題でフォーカスされている所をしっかりと理解しましょう。全体としてどのような文脈かわかるように訳や説明がありますので、ヒントにしてください。
- ・話し相手(=聞き手)を、話者が親しみをもって指す場合と礼儀をもって指す場合とで区別します。この練習問題では、前者を「君(たち)」、後者を「あなた(がた)」と訳し分けます。
- ・この問題集の【2】のほとんどは正誤判断問題です。Vは *verdadero* (真実の)、Fは *falso* (偽の)の略称です。
- ・練習問題の答えには、1つに決まるものもあれば、許容範囲内で複数となる可能性もあります。なるべく1つに決まるような問題作りを心掛けるとともに、解答例には最も妥当な答えを示しました。この問題集の【4】は語を並べ替えて作文する問題です。比較的語順が柔軟な要素もありますので、不明な点があれば先生に尋ねるとよいでしょう。
- ・この練習問題で基礎的な力を固めながら、自分でいろいろな表現を作ること、インターネットの記事を読むことにも挑戦していきましょう。